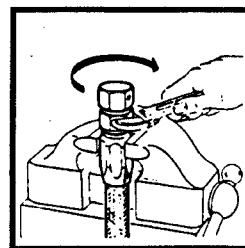
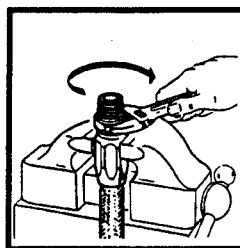
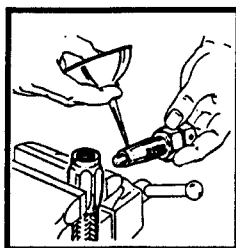
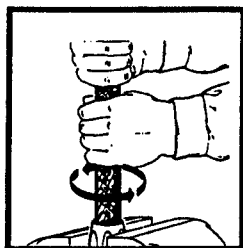


**FC234, FC300,
FC310, FC350,
FC355, 1503,
2651, 2652,
GH663**



GB

Reusable screw-together fittings with Aeroquip hoses FC234, FC300, FC310, FC350, FC355, 1503, 2651, 2652, GH663

1. Cut hose square with cutting machine or fine-tooth hacksaw. Trim any loose wires and remove any excess rubber. Put socket in vice and screw hose counter-clockwise into socket until it bottoms. Back off 1/4 turn.

2. Lubricate inside of hose and nipple threads with oil or grease (hydraulic fluid is not suitable).

3. Screw nipple into socket and hose until the nipple bottoms against the socket. Do not overtighten!

4. With some American fittings a mandrel is required. If necessary, use a connecting piece with suitable thread and slightly upset the sharp end of the nipple. Screw nipple in a clockwise direction into the socket and the hose on the mandrel using a spanner on the hexagonal nut. With swivel nuts leave a maximum of 1 mm clearance between the nut and the socket. Remove, clean and inspect all assemblies thoroughly. Disassemble in reverse order.

D

Wiederverwendbare Schraubarmaturen mit Aeroquip Schlauchtypen FC234, FC300, FC310, FC350, FC355, 1503, 2651, 2652, GH663

1. Schlauch mit Trennmaschine oder mit fein gezahnter Stahlsäge rechtwinklig ablängen. Gummireste und Drahtspitzen entfernen. Fassung einspannen und Schlauch entgegen dem Uhrzeigersinn in die Fassung einschrauben, bis er anstößt - 1/4 Drehung zurückdrehen.

2. Schlauchseele und Nippelgewinde mit Öl oder Fett reichlich schmieren (Hydraulikflüssigkeit ist nicht geeignet).

3. Nippel am Sechskant im Uhrzeigersinn in Fassung und Schlauch einschrauben, bis der Sechskant leicht an der Fassung anliegt. Nicht anziehen!

4. Für die Montage einiger amerikanischer Armaturen sind Montagehelfer erforderlich; notfalls Doppelnuten mit passendem Gewinde verwenden und scharfes Nippelende leicht anstauchen. Nippel am Montagedorf bzw. am Nippelsechskant im Uhrzeigersinn in Fassung und Schlauch einschrauben. Bei Überwurfmuttern Luftspalt von max. 1 mm lassen. Montagehilfe entfernen. Alle Schlauchleitungen reinigen und inspizieren. Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

F

Emboutis réutilisables standard avec tuyaux Aeroquip FC234, FC300, FC310, FC350, FC355, 1503, 2651, 2652, GH663

1. Couper le tuyau bien d'équerre, à la scie à métaux à fine denture ou à la machine à tronçonner. Nettoyer l'intérieur du tuyau. Serrer modérément la jupe dans un étai, visser le tuyau à l'intérieur de la jupe - filetage à gauche - jusqu'en butée. Important: Dévisser d'un quart de tour.

2. Placer le tuyau muni de la jupe verticalement dans l'étai. Huiler abondamment l'intérieur du tuyau ainsi que la partie à emmancher du nippel - cône et filetage. Utiliser une huile épaisse ou de la graisse (les fluides hydrauliques ne sont pas recommandés). Attention: Pour le tuyau 1532 ne pas utiliser d'huile minérale. Employer une eau savonneuse ou une huile ou graisse organique.

3. Engager le nippel dans le tuyau en poussant - huiler - visser - filetage à droite - sans le bloquer contre la jupe jeu max 0,8 mm.

4. Le montage de certains nipples américains nécessite un mandrin. A défaut, utiliser un adaptateur. Si la queue du nippel est coupante, la mater légèrement. Monter le nippel comme dit précédemment. Nettoyer, inspecter et tester. Obtenir en cas de stockage. Démontage: procédure inverse.

I

Assemblaggio dei raccordi riutilizzabili sui tubi flessibili Aeroquip FC234, FC300, FC310, FC350, FC355, 1503, 2651, 2652, GH663

1. Tagliare il tubo usando una taglierina o un seghetto a denti fini. Togliete i fili eventualmente disposti in modo anomalo e residui di gomma. Fermate le boccole in una morsa ed inserite il tubo avvitando in senso antiorario fino a battuta. Svitare di circa 1/4 di giro.

2. Lubrificare l'interno del tubo e la filettatura del nippel con olio o grasso (l'olio idraulico è sconsigliato).

3. Avvitare completamente il nippel nella boccola e nel tubo senza forzare il serraggio.

4. Per assemblare alcuni raccordi Americani è richiesto l'uso di un mandrino. Ove necessario usare un adattatore, opportunamente filettato, con una parte cilindrica che sporge oltre la coda del nippel tale da agevolare l'introduzione nel tubo. Avvitare il nippel nella boccola, in senso orario, agendo con chiave esagonale sul dado. Lasciare 1 mm di spazio circa tra il dado girevole e la boccola. Togliere il mandrino o l'adattatore, pulire ed ispezionare il tubo assemblato.

E

Racores reusables con tuberías Aeroquip FC234, FC300, FC310, FC350, FC355, 1503, 2651, 2652, GH663

1. Cortar la tubería con la cortadora o con una sierra fina de acero, eliminar todos los restos de goma o las puntas de alambre. Preparar el manguito, roscar el tubo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.

2. Lubricar abundantemente el interior del tubo y la rosca de la espiga con aceite o con grasa (no son recomendables los líquidos hidráulicos). Atención: Para la tubería tipo 1532 no debe utilizarse ningún aceite mineral o grasa, sino jabón lubricante o grasa vegetal.

3. Roscar el racor en el manguito y en el tubo en el mismo sentido de las agujas del reloj, hasta que el exagonal haga tope en el manguito. No apretar.

4. Para el montaje de algunos racores con roscas americanas es necesario el uso de mandriles; en ocasiones puede utilizarse adaptadores doble macho con la correspondiente rosca. El racor con el mandril se roscarán en el tubo y manguito siguiendo el sentido de las agujas del reloj. En racores de tuerca debe dejarse un espacio máximo de 1 mm. Posteriormente retirar el mandril.